



ELIANA WEISS NAVARRO

Professionelle Mehrsprachige Übersetzerin

ZIEL-/AUSGANGSSPRACHEN

DEU, SPA, ENG, POR, ITA, FRA (alle Paare darunter)

TARIFE

Übersetzung: mindestens EUR 0,10/Wort
Proofreading: mindestens EUR 0,06/Wort

VERFÜGBARKEIT

Etwa 5.000 Wörter pro Tag

BILDUNG

ENGLISCH-, DEUTSCH- UND SPANISCHKENNTNISSE von

University of Michigan, USA – Master-Level
Universität Salamanca, Madrid, Spanien – Höhere Stufe
Hochvolksschule von München, GE – DaF
1994 - Lebenszeit
Englisch und Spanisch - Muttersprachliches Niveau
und Deutsch – Deutsch als Fremdsprache level

Master of Linguistics an der UNISANTOS – Universidade de Santos

1993 bis 1996
ABSCHLUSS: Englische Sprache

BERUFLICHER WERDEGANG

Mehrsprachige Übersetzerin oder Übersetzungsbüros und -agenturen

2007 bis 2022
Unterstützung vieler Agenturen durch exzellente Übersetzungsdienste für einen stetigen Fluss von Projekten in verschiedenen Sprachpaaren und Terminologien, wobei effektive Übersetzungssoftware eingesetzt wurde, um die Projektabwicklung zu beschleunigen.

Multilingual Translator bei Dixie Toga

2003 bis 2008
Als Unternehmen Übersetzerin verantwortlich für alle Handbücher und Fernübersetzungen, einschließlich juristischer und technischer Themen
Lektorat, Übersetzung und Korrekturlesen der täglichen Aufgaben und Pflichten nach Bedarf.

Deutsch, Portugiesisch und Englisch Übersetzerin bei Brazil Post

Übersetzte brasilianische Nachrichten von PT nach EN und DE
wöchentliche internationale Ausgaben

FÄHIGKEITEN

Mehrsprachige Kenntnisse und Fähigkeiten in verschiedenen Sprachen und Terminologien
Übersetzungssoftware (MS Office-, QA- und CAT-Tools)

REFERENZEN

Auf Anfrage erhältlich

PROFIL

Hochqualifizierte und erfahrene Übersetzerin mit fundierter Erfahrung in der Übersetzung einer Vielzahl von Dokumenten in Englisch, Spanisch, Deutsch, Französisch, Portugiesisch und Italienisch. Beherrscht diese Sprachen ausgezeichnet und hat eine Erfolgsbilanz in den Bereichen Korrekturlesen, Lektorat und Übersetzen vorzuweisen. Fähig, den Kontext von Material genau zu beurteilen und es in einer verständlichen und angemessenen Weise zu übersetzen. Sehr gute Kenntnisse in mehreren Fächern, einschließlich Rechtsterminologie.

KONTAKT

TELEFON:
55 (11) 98543-5696 Whatsapp

E-MAIL:
elianaweiss1@yahoo.com.br

LANGUAGES

Excellent command of
PORTUGUESE (native language),
ENGLISH (second language),
GERMAN (mother tongue),
FRENCH,
SPANISH, and
ITALIAN